

# X. Európa Jövője Nemzetközi Gyermekek- és Ifjúsági Találkozó

2008.

JÚLIUS 6-13.

6-13<sup>TH</sup> JULY



Kecskemét  
Hungary

10<sup>th</sup> Future of Europe International Children and Youth Meeting





Az Európa Jövője Egyesület 1990 szeptemberében alakult azzal a céllal, hogy a kecskeméti gyerekeket megismerteti Európa gyermekeivel a gyermektalálkozók során. Az alapötlet egyszerű volt, a kontinens országaiból gyermekeket hívnak meg, akiket kecskeméti iskolák látnak vendégül. A külföldi gyerekek családnál laknak, majd a következő évben a külföldi csoportok hívják viszontlátogatásra vendéglátóikat. A gyermektalálkozókra érkező külföldi csoportoktól csupán annyit kér az egyesület, hozzanak magukkal nyelvi nehézségek nélkül átadható ajándékot, zenét, táncot, olyan műsort, mely megismerteti kultúrájukat másokkal. Így nőtt fel Csiperó, a gyermektalálkozók kedves figurája, akit ma már Európa számos pontján ismernek és szeretnek. Az eddigi 9 találkozó során több mint 10000 gyermeket láttunk vendégül Európa 27 országának 140 településéről. Az ezredforduló után sem lehet más feladatunk, mint megszületésekor volt, a jövő Európa polgárait segítsük abban, hogy előítéletektől mentes, a másságot elfogadó, toleráns nemzedékké váljanak a ma gyermekei. A találkozó az „Európa a polgárokért” program jegyében zajlik, a legilletékesebbek, Európai ifjú polgárai részvételével, akik a jövő formálói. Ebben a reményben üdvözljük a X. Európa Jövője Nemzetközi Gyermek- és Ifjúsági Találkozó vendégeit Kecskeméten!






















In September 1990, the 'Future of Europe Association' was established with the aim of helping the children of Kecskemét become acquainted with children from Europe through Children's Meetings. The theme was simple: inviting children from the countries of the continent who would be hosted by Kecskemét schools. Foreign children would stay with families and in the following year the foreign groups would invite their hosts for an exchange visit. The only thing the Association asks for from foreign groups is to bring along presents, music, dances and programmes that can be demonstrated without any linguistic difficulties. 'Csiperó' the lovely figure of the meetings, has grown up before our very eyes and it is well known and loved all over Europe. So far, we have hosted 10000 children from 140 settlements from 27 countries. The task of the Association is exactly the same after the millenium as it was at its birth: helping the citizens of Europe so that the children of today become a tolerant generation, free from all prejudices and accepting people and their differences. The meeting takes place in terms of the 'Europe for Citizens' programme with the participation of Europe's youth citizens, the formers of the future. This is the principle with which we welcome the guests of the X. Future of Europe International Children and Youth Meeting in Kecskemét.





## A találkozó résztvevői

## Participants of the meeting

Ország/Country	Város/City	Csoport neve/Group
 Ausztria/Austria	Dornbirn	OJAD Ifjúsági Munkacsoport/OJAD Youth Workgroup
 Ausztrália/Australia	Perth	Perth Modern Iskola ének és zenekara/Perth Modern School's Band and Orchestra
 Belgium/Belgium	Neerpelt	De Piccolo's kórus/De Piccolo's Choir
 Belgium/Belgium	Hamont-Achel	Kempenbloei fúvós és ütős zenekar/Youth Fanfare and Youth Drumband KF Kempenbloei
 Bulgária/Bulgaria	Haskovo	Slavyanche folklór táncegyüttes/Slavyanche folkdance group
 Bulgária/Bulgaria	Montana	„Severnyasi” folklór táncegyüttes/„Severnyasti” folkdance group
 Csehország/Czech Republic	Okříšky	Okřešánek folklór táncsoport/Okřešánek folkdance group
 Észtország/Estonia	Tallinn	Észt Televízió Gyermekkórusa/Estonian TV Children's Choir
 Finnország/Finland	Oulu	Oulu-i ifjúsági csoport/City of Oulu/Youth
 Franciaország/France	Poitiers	3 Város Szocio-kulturális Központjainak Egyesülete/Association des Centres Socio-Culturels des 3 Cités
 Franciaország/France	Boen	Boeni Zeneiskola zenekara/Boen Music School
 Görögország/Greece	Neos Skopos	Orfeas Együttes táncsoport/Orfeas Dance Group
 Hollandia/The Netherlands	Purmerend	„De Kickers” gyermekkórus/„De Kickers” Children choir
 Horvátország/Croatia	Pélmonostor	Magyar Egyesületek Szövetségének csoportja
	Beli Manastir	Group of the Union of the Hungarian Associations
 Koreai Köztársaság Republic of Korea	Szöul/Seoul	Hannuri Kórus/Hannuri Choir
 Lengyelország/Poland	Tarnow	Bem József Általános Iskola néptánc csoportja/Josefa Bema School folkdance and folksong group
 Lengyelország/Poland	Okocim	„Kis Okocimiak” folklór együttes/„Little Okocims’ Folklore group
 Lengyelország/Poland	Poznan	Piroska Magyar Ének és Táncegyüttes/„Piroska” Hungarian Song and Dance group
 Lettország/Latvia	Valmiera	Kocéni Iskola táncsoportja/Kocéni School's Dance Group
 Németország/Germany	Lauter	Lauteri Általános Iskola csoportja/Group of Primary School from Lauter
 Olaszország/Italy	Lanciano	Zászlóforgató csoport/Flag jugglers' group

## A találkozó résztvevői

## Participants of the meeting

 Portugália/Portugal	Coimbra	Projecto Trapolim zene csoport/„Projecto Trapolim” music group
 Románia/Romania	Bukarest/Bucharest	Primavera modern táncsoport/Primavera Modern Dance Group
 Románia/Romania	Marosszentgyörgy	„Jubilate” Katolikus Egyházközösség ifjúsági csoportja
	Sangeorgiu de Mures	„Jubilate” Catholic Youth Group
 Románia/Romania	Gyergyószentmiklós	Step Dance Táncsoport/ Step Dance Group
	Gheorgheni	
 Románia/Romania	Pusztina/Pustiana	„Fromóza és Pusztinai tücskök” hagyományörző együttes/Fromoza and Pustiana's Folklore group
 Románia/Romania	Déva/Deva	Böjte Csaba Árvaháza/Orphanage of Csaba Böjte
 Románia/Romania	Nagyszeben (Sibiu)	„Hermannok” Nagyszebeni Magyar Kulturális Iroda csoport
	Hermannstadt	Hungarian Culture Bureau's group from Sibiu/Hermannstadt
 Románia/Romania	Máramarossziget	Református Egyházkerület gyermekcsoportja/Calvinist Youth group
	Sighetu Marmatiei	
 Románia/Romania	Kobátfalva/Cobâtești	Gálfy Sándor Általános Iskola csoportja/Gálfy Sándor Primary School
 Spanyolország/Spain	Granada	MARGUIBA from AECS
 Spanyolország/Spain	Kasztília/Castilia	Tradere Együttes/Tradere orchestra
 Szerbia/Serbia	Újvidék/Novi Sad	„Manó” Gyermek Néptáncegyüttes/„Manó” Children folkdance group
 Szerbia/Serbia	Bácskertes/Kupusina	József Attila Iskola művészeti csoportja/Artistic Group of the József Attila School
 Szlovákia/Slovakia	Galánta/Galanta	Kodály Zoltán Alapiskola/Kodály Zoltán Basic School
 Szlovákia/Slovakia	Észak-Komárom/ Komarno	Álmodozók Diákszínpad/„Álmodozók” Students' theatre
 Szlovénia/Slovenia	Ljubljana	Malči Belic Gondozóközpont csoportja/Malči Belic Caretakers Centre Group
 Törökország/Turkey	Rodostó/Tekirdag	Suleymanpasa Általános Iskola táncegyüttes/Dance group of the Suleymanpasa Primary School
 Törökország/Turkey	Rodostó/Tekirdag	50. Évforduló Iskola táncegyüttes/50 <sup>th</sup> Anniversary School's Dance Group
 Ukrajna/Ukraine	Ungvát/Uzgorod	Blitz Táncművészeti Stúdió/Blitz Dance Studio
 Ukrajna/Ukraine	Szimferopol	Szimferopoli mozaik – művészeti csoportok
	Simferopol	Artistic Groups from Simferopol



**Nem hivatalos résztvevők/Informal participants:**

-  Tarantella táncgyűttes (Szardínia, Olaszország)  
Tarantella (Sardinia, Italy)
-  KIYO-KITO TAIKO japán dobcsoport  
KIYO-KITO TAIKO Japanese Drumband
-  Fresco Bello olasz zászlóforgató csoport  
Fresco Bello Italian Flag jugglers' Group
-  Caffettiera Stioppeta (Felrobbant Kávéfőző), az ELTE olasz kamarakórusa/Italian Chamber Orchestra of the University ELTE

**Július 5., szombat (0. napi program)**

A külföldi csoportok érkezése, fogadása

**2030 Főtér, Nagyszínpad**

A Kiskunhalasi Musical Stúdió bemutatója:  
A halhatatlan szerelmek: Rómeó és Júlia

**5<sup>th</sup> July, Saturday (Programmes of Day 0)**

Arrival of foreign groups and their welcome to Kecskemét

**2030 Main square, Main Stage**

Performance of the Musical Studio (Kiskunhalas):  
Romeo and Juliet



**Július 6., vasárnap**

**1000 Városháza**

A határon túli magyar óvónők „Csillagszemű” táborának megnyitása

**1100 Főtér, Fesztiválközpont**

Nemzetközi szakmai munkamegbeszélés

**1100 Főtér, Városháza előtt**

Francia üdvözlés a Boen zenekar közreműködésével

**1700 Főtér**

A Kiskunfélegyházi Mazsorett Együttes és a Koncert Fúvószenekar bemutatója és térzenéje

**1800 Főtér, Nagyszínpad**

Megnyitó ünnepség. A rendezvényt megnyitja és a város kulcsát átadja Dr. Zombor Gábor országgyűlési képviselő, Kecskemét Megyei Jogú Város polgármestere.

A résztvevőket köszönti: Bányai Gábor, országgyűlési képviselő, a Bács-Kiskun Megyei Közgyűlés elnöke.

A műsorban fellépnek: Bukarest (Románia), Neos Skopos (Görögország), Tarnow (Lengyelország), Szuleymanpasa Iskola Rodostó (Törökország), Pusztina (Románia), Montana (Bulgária), Neerpelt (Belgium) Kecskeméti Művészetoktatási Intézmények Néptánc Tanszaka

**2030 Főtér, Nagyszínpad**

Csík Zenekar koncertje és magyar táncház.  
A koncerten közreműködik Dresh Mihály.

**2200 Főtér, Romkert**

Kis éji zene: De Piccolo's gyermekkórus (Neerpelt, Belgium) koncertje

**6<sup>th</sup> July, Sunday**

**1100 Main Square, Festival Centre**

International work meeting

**1100 Main Square Outside the Town Hall**

French welcome in cooperation with the band from Boen

**1700 Main Square**

Majorette group and street music by the Concert Wind Orchestra (Kiskunfélegyháza)

**1800 Main Square, Main Stage**

Opening Ceremony. Dr. Gábor Zombor, Member of Parliament, Mayor of Kecskemét of County Rank opens the festival and hands over the key of the town. Gábor Bányai, President of the Bács-Kiskun County General Assembly, Member of Parliament greets the participants of the meeting.

Performers: Bucharest (Romania), Neos Skopos (Greece), Tarnow (Poland), Suleymanpasa Primary School, Tekirdag (Turkey), Pustiana (Romania), Montana (Bulgaria), Neerpelt (Belgium), Artistic School of Kecskemét

**2030 Main Square, Main Stage**

Concert: Csík Orchestra and Hungarian Dance House in cooperation with Mihály Dresh

**2200 Old cloister ruins**

Little Night Music: De Piccolo's Children's Choir (Neerpelt, Belgium)





**Július 7, hétfő**

**10.00 Főtér, Nagyszínpad**

„Gyermekvarázs – kultúrák találkozója” fesztiválprogram  
Szimferopol (Ukrajna) Nagyszeben, Pusztina  
(Románia), Okocim (Lengyelország), 50. évforduló  
Iskola, Rodostó (Törökország), Haskovó (Bulgária)

**16.00 Főtér, Nagyszínpad**

„Gyermekvarázs – kultúrák találkozója” fesztiválprogram  
Montana (Bulgária), Okrisky (Csehország),  
Máramarosziget (Románia), Tarnow (Lengyelország),  
Valmiera (Lettország), Neos Skopos (Görögország),  
Purmerend (Hollandia)

**19.00 Főtér**

Fresco Bello olasz zászlódobáló csoport

**19.30 Főtér, Nagyszínpad**

Csabar együttes délszláv koncertje

**20.30 Főtér, Nagyszínpad**

A Syrtos együttes koncertje, görög táncház

**22.30 Főtér, Romkert**

Kis éji zene: az ÉszTV Gyermekkorúsanak  
hangversenye (Tallinn, Észtország)

**7<sup>th</sup> July, Monday**

**10.00 Main Square, Main Stage**

„Children’s magic – meeting of cultures” festival  
programme. Simferopol (Ukraine), Sibiu, Pustiana  
(Romania), Okocim (Poland), 50<sup>th</sup> Anniversary School  
from Tekirdag (Turkey), Haskovo (Bulgaria)

**16.00 Main Square, Main Stage**

„Children’s magic – meeting of cultures” festival  
programme. Montana (Bulgaria), Okříšky (Czech  
Republic), Sighetul Marmatiei (Romania), Tarnow  
(Poland), Valmiera (Latvia), Neos Skopos (Greece),  
Purmerend (The Netherlands)

**19.00 Main Square**

Performance: Fresco Bello Italian flag jugglers’ group

**19.30 Main Square, Main Stage**

Concert: Csabar Ensemble, Southslav concert

**20.30 Main Square, Main Stage**

Concert: Syrtos Band, Greek Dance House

**22.30 Main Square, Old cloister ruins**

Little Night Music: Estonian TV Children’s Choir  
(Tallinn, Estonia)

**Július 8., kedd**

**10.00 Főtér, Nagyszínpad**

„Gyermekvarázs – kultúrák találkozója” fesztiválprogram  
Coimbra (Portugália), Gyergyószentmiklós,  
Marosszentgyörgy (Románia), Bácskertes,  
Újvidék (Szerbia), Ljubljana (Szlovénia), Poznan  
(Lengyelország)

**16.00 Főtér, Nagyszínpad**

„Gyermekvarázs – kultúrák találkozója” fesztiválprogram  
Poitiers (Franciaország), Szöul (Koreai Köztársaság),  
Nagyszeben, Pusztina (Románia), Oulu (Finnország),  
Dornbirn (Ausztria), Suleymanpasa Iskola, Rodostó  
(Törökország), Haskovó (Bulgária), Granada  
(Spanyolország)

**16.00 Főtér, Városháza előtti tér**

Velocipéd parádé

**16.00 Malom sétány**

Boen (Franciaország) és Hamont-Achel (Belgium)  
fúvós és ütőegyüttes térzeneje

**19.30 Főtér, Nagyszínpad**

A Kecskeméti Ifjúsági Otthon Musical Stúdiójának  
műsora

**20.30 Főtér, Nagyszínpad**

A Kecskeméti Bolyai János Gimnázium musical előadása:  
Hair

**22.00 Főtér, Romkert**

Kis éji zene: a Tradere kasztíliai zenekar  
(Spanyolország) koncertje

**8<sup>th</sup> July, Tuesday**

**10.00 Main Square, Main Stage**

„Children’s magic – meeting of cultures” festival  
programme. Coimbra (Portugal), Gheorgheni,  
Sangeorgiu de Mures (Romania), Kupusina, Novi Sad  
(Serbia), Ljubljana (Slovenia), Poznan (Poland)

**16.00 Main Square, Main Stage**

„Children’s magic – meeting of cultures” festival  
programme. Poitiers (France), Seoul (Republic of  
Korea), Sibiu, Pustiana (Romania), Oulu (Finland),  
Dornbirn (Austria), Suleymanpasa Primary School  
Tekirdag (Turkey), Haskovo (Bulgaria), Granada  
(Spain)

**16.00 Main Square, Outside the Town Hall**

Velocipede parade

**16.00 Malom promenade**

Boen (France) and Hamont-Achel (Belgium) Youth  
Fanfare and Youth Drumband KF Kempenbloei street  
music

**19.30 Main Square, Main Stage**

Performance of the Youth House’s Musical Studio  
(Kecskemét)

**20.30 Main Square, Main Stage**

Musical performance by the Bolyai János Secondary  
School (Kecskemét): Hair

**22.00 Main Square, Old cloister ruins**

Little Night Music: Tradere Castilian Band’s concert  
(Spain)





**Július 9., szerda**

**10.00 Főtér, Nagyszínpad**

„Gyermekvarázs - kultúrák találkozója” fesztiválprogram  
Neos Skopos (Görögország), Tarnow (Lengyelország),  
Okříšky (Csehország), Szöul (Koreai Köztársaság),  
Pélmonostor (Horvátország), Dornbirn (Ausztria),  
Ungvár (Ukrajna)

**16.00 Főtér, Nagyszínpad**

„Gyermekvarázs – kultúrák találkozója” fesztiválprogram  
Szimferopol (Ukrajna), Bukarest (Románia), Okocim  
(Lengyelország) Bácskertes (Szerbia), Haskovo  
(Bulgária), Coimbra (Portugália), Gyergyószentmiklós  
(Románia), Boen (Franciaország)

**19.00 Főtér**

Kyo-Kito Takio japán dobos csoport műsora

**20.30 Főtér, Nagyszínpad**

Black Riders együttes ír koncertje és táncház

**22.00 Főtér, Romkert**

Kis éji zene: a „De Kickers” gyermekkórus (Purmerend,  
Hollandia) koncertje

**9<sup>th</sup> July, Wednesday**

**10.00 Main Square, Main Stage**

„Children’s magic – meeting of cultures” festival  
programme. Neos Skopos (Greece), Tarnow (Poland),  
Okříšky (Czech Republic), Seoul (Republic of Korea),  
Beli Manastir (Croatia), Dornbirn (Austria), Uzgorod  
(Ukraine)

**16.00 Main Square, Main Stage**

„Children’s magic – meeting of cultures” festival  
programme. Simferopol (Ukraine), Bucharest  
(Romania), Okocim (Poland), Kupusina (Serbia),  
Haskovo (Bulgaria), Coimbra (Portugal), Gheorgheni  
(Romania), Boen (France)

**19.00 Main Square**

Performance: Kyo-Kito Takio Japanese Drum group

**20.30 Main Square, Main Stage**

Performance: Black Riders Band’s Irish concert and  
dance house

**22.00 Old cloister ruins**

Little Night Music: ‘De Kickers’ Children’s Choir  
(Purmerend, The Netherlands)

**Július 10., csütörtök**

**10-21 óráig a Főtéren** Eszperantó pont

**10-14 óráig a Kecskeméti Ifjúsági Otthonban**

„Adj vért gyermekeinkért!” – véréadó nap

**10.00 Főtér, Nagyszínpad**

„Gyermekvarázs – kultúrák találkozója” fesztiválprogram  
Montana (Bulgária), Poitiers (Franciaország), Bukarest,  
Máramarosziget (Románia), Oulu (Finnország),  
Granada (Spanyolország), Okocim (Lengyelország),  
Hamont-Achel és Neerpelt (Belgium)

**14.30-15.00 Főtér**

„IRISZ” Nemzetközi Eszperantó Fesztivál bemutatkozása

**16.00 Főtér, Nagyszínpad**

„Gyermekvarázs – kultúrák találkozója” fesztiválprogram  
Poznan (Lengyelország), Szöul (Koreai Köztársaság),  
Gyergyószentmiklós, Marosszentgyörgy (Románia),  
Ungvár (Ukrajna), Újvidék (Szerbia), Ljubljana  
(Szlovénia), Pélmonostor (Horvátország), Boen  
(Franciaország)

**16.00 Főtér**

Lanciano zászlóforgató csoport (Olaszország)  
bemutatója

**16.00 Deák tér**

Görög táncegyüttes műsora

**20.30 Főtér, Nagyszínpad**

Budapest Klezmer Band koncertje és táncház

**22.00 Főtér, Romkert**

Kis éji zene: Miqueu és Baltazar Montanaro koncertje  
(Franciaország)

**10<sup>th</sup> July, Thursday**

From 10.00 to 21.00 in the Main Square: Esperanto Point  
Between 10.00 and 14.00 „Give blood to our children!” in the  
Youth House (Kecskemét)

**10.00 Main Square, Main Stage**

„Children’s magic” – meeting of cultures” festival  
programme. Montana (Bulgaria), Poitiers (France),  
Bucharest, Sighetul Marmatiei (Romania), Oulu  
(Finland), Granada (Spain), Okocim (Poland),  
Hamont-Achel and Neerpelt (Belgium)

**14.30-15.00 Main Square**

‘IRISZ’ Presentation of the International Esperanto  
Festival

**16.00 Main Square, Main Stage**

„Children’s magic” – meeting of cultures” festival  
programme. Poznan (Poland), Seoul (Republic of  
Korea), Gheorgheni, (Romania), Uzgorod (Ukraine),  
Sangeorgiu de Mures (Romania), Novi Sad (Serbia),  
Ljubljana (Slovenia), Beli Manastir (Croatia), Boen  
(France)

**16.00 Main Square**

Lanciano flag jugglers’ group (Italy)

**20.30 Main Square, Main Stage**

Budapest Klezmer Band’s concert and dance house

**22.00 Old cloister ruins**

Little Night Music: Concert of Miqueu és Baltazar  
Montanaro (France)







**Július 11., péntek**

**9:00 Főtér, Városháza előtt:**

A Szent Korona másolatának ünnepélyes fogadása a Köztársasági Őrezred Díszőrség közreműködésével (10 órától 18 óráig megtekinthető a Nagytemplomban)

**10:00 Szent István szobor megkoszorúzása**

**10:00 Főtér, Nagyszínpad**

„Gyermekvarázs – kultúrák találkozása” fesztiválprogram Neos Skopos (Görögország), Tarnow (Lengyelország), Ljubljana (Szlovénia), Valmiera (Lettország), Okříšky (Csehország), Suleymanpasa Iskola, Rodostó (Törökország), Ungvár (Ukrajna)

**16:00 Főtér, Nagyszínpad**

„Gyermekvarázs – kultúrák találkozása” fesztiválprogram Bukarest (Románia), Tarantella (Szardínia, Olaszország), Boen (Franciaország), 50-dik évforduló Iskola, Rodostó (Törökország)

**16:00 Főtér, Városháza előtti tér**

Esélyegyenlőségi délután partnerszervezeteink közreműködésével:

MINDENNAPI ESÉLYEGYENLŐTLENSÉGEK

**17:00 Kodály Zoltán Iskola**

„Vendégségben Kodálynál” – nemzetközi gyermekkórus találkozó  
Észt Televízió Gyermekkórusa, de Kickers (Purmerend, Hollandia), De Piccolo's Gyermekkórus (Neerpelt, Belgium), Hannuri Gyermekkórus (Szöul, Koreai Köztársaság), Miraculum Gyermekkar és az Aurin

leánykar (KMI Kodály Zoltán Ének-zenei Iskola, Kecskemét)

Összkari karnagy: Durányik László

**18:00 Malom sétány – Deák Ferenc tér: Menettánc**

Tarantella (Szardínia, Olaszország), Suleymanpasa Iskola (Rodostó, Törökország)

**18:00 Főtér, Nagyszínpad**

A Zurgó együttes csángó népzenei koncertje

**20:30 Főtér, Nagyszínpad**

A Tapolcai Musical Stúdió rockopera előadása: István a király  
Vendég: Tóth Gabi

**21:00 Főtér, Forráskút**

Orlando group koncertje

**21:00 Zrínyi Ilona Általános Iskola udvara**

„Magyarország öröme: tábortúzi műsor, táncház a Zurgó együttesel

**22:00 Főtér, Romkert**

Kis éji zene: a De Piccolo's gyermekkórus (Neerpelt, Belgium) hangversenye

**11<sup>th</sup> July, Friday**

**9:00 Outside the Town Hall**

Ceremonial reception of the copy of the Holy Crown in cooperation with the Republic Regiment's Guard of Honour (on display from 10:00 to 18:00 in the Great Catholic Church)

**10:00 Placing a wreath at the St. Stephen's statue**

**10:00 Main Square, Main Stage**

„Children's magic – meeting of cultures” festival programme. Neos Skopos (Greece), Tarnow (Poland), Ljubljana (Slovenia), Valmiera (Latvia), Okříšky (Czech Republic), Suleymanpasa Primary School Tekirdag (Turkey), Uzgorod (Ukraine)

**16:00 Main Square, Main Stage**

„Children's magic – meeting of cultures” festival programme. Bucharest (Romania), Tarantella (Sardina, Italy), Boen (France), 50<sup>th</sup> Anniversary Primary School, Tekirdag (Turkey)

**16:00 Outside the Town Hall**

A cooperational afternoon with our partner organisations focusing on EVERYDAY UNEQUAL OPPORTUNITIES

**17:00 Kodály Zoltán School**

'Being a guest at Kodály' – international children's choirs meeting

(Estonian TV Children's Choir (Tallinn, Estonia), de Kickers (Purmerend, the Netherlands), De Piccolo's Children's Choir from Neerpelt (Belgium),

Hannuri Choir from Seoul (Republic of Korea), Miraculum and Aurin Girls' choir from Kecskemét (Kodály Zoltán School)  
Overall conductor: Mr. László Durányik

**18:00 Malom promenade – Deák Ferenc Square: dancing procession**

Tarantella (Sardinia), Suleymanpasa Primary School from Tekirdag (Turkey)

**18:00 Main Square, Main Stage**

Performer: Zurgó folklore band from Moldavia

**20:30 Main Square, Main Stage**

Rock opera performance of the Musical Studio from Tapolca: István a király ('Stephen, the King')  
Special guest: Gabi Tóth

**21:00 Main Square, Forrás Fountain**

Concert of Orlando Group

**21:00 Inner yard of the Zrínyi Ilona Primary School**

Programme around a campfire, dance house with the Zurgó folklore band

**22:00 Main Square, Old cloister ruins**

Little Night Music: De Piccolo's Children's Choir (Neerpelt, Belgium)



**Július 12., szombat**

**10.00 Csalánosi parkerdő**

Európai Piknik Nap  
Nemzetközi csoporttalálkozók, workshopok,  
sportversenyek, vetélkedők, bográcsparádé

**17.00 Főtér, Nagyszínpad**

A Perth Modern School (Ausztrália) ének és  
zenekarának koncertje, a Caffettiera Stioppeta olasz  
énekkar hangversenye

**17.00-tól Főtér, Forráskút**

Verklizene

**18.00 Malom sétány**

Hamont-Achel fúvós és ütőegyüttes koncertje

**18.00 Főtér, Forráskút**

Orlando groupe koncertje

**20.30 Főtér, Nagyszínpad**

A Komarnói Álmodozók Diákszínpad (Szlovákia)  
musical előadása: Egri csillagok (Magyarországi  
ősbemutató)

**22.00 Főtér, Forráskút**

Tűzvarázs: artista műsor

**22.00 Főtér, Romkert**

Kis éji zene: a Navrang Együttes világzenei koncertje

**12<sup>th</sup> July, Saturday**

**10.00 Csalánosi forest park**

European Picnic Day  
International meeting of the groups, workshops, sport  
competitions and quizzes, Hungarian cattle parade

**17.00 Main Square, Main Stage**

Performance by the Perth Modern School's choir  
and band (Australia), and the performance of the  
Caffettiera Stioppeta Italian Choir

**17.00 Main Square, Forrás Fountain**

Music provided by a barrel-organ

**18.00 Malom promenade**

Hamont-Achel Youth Fanfare and Youth Drumband KF  
Kempenbloei street music (Belgium)

**18.00 Main Square, Forrás Fountain**

Concert of Orlando group

**20.30 Main Square, Main Stage**

Musical performance of the 'Álmodozók' Students'  
Theatre (Slovakia): Eclipse of the Crescent Moon (in  
Hungarian: Egri csillagok) (Premier performance in  
Hungary)

**22.00 Main Square, Forrás Fountain**

Fire jugglers: artiste performance

**22.00 Main Square, Old cloister ruins**

Little Night Music: World Music Concert by the  
Navrang Band

**Július 13., vasárnap**

**9.00 Árpádvárosi óvoda**

A „Csillagszemű” tábor záróünnepsége

**11.00 Városháza**

Záró fogadás, az „Európa jövőjéért” díjak átadása

**17.00 Főtér**

A Kiskunfélegyházi Mazsorett Együttes és a Koncert  
Fúvószenekar bemutatója és térzenéje

**18.00 Főtér, Nagyszínpad**

A X. Európa Jövője Nemzetközi Gyermek- és Ifjúsági  
Találkozó záróünnepsége

**21.00 Főtér, Nagyszínpad**

Az Ajde Braco együttes koncertje

**22.15 Főtér**

Találkozunk 2010-ban! Lézershow és tűzijáték

**13<sup>th</sup> July, Sunday**

**11.00 Town Hall**

Closing reception, Presenting the „For the Future of the  
Children of Europe” Awards

**17.00 Main Square**

Performer: Majorette group (Kiskunfélegyháza) and  
Music by the Concert Brass Band

**18.00 Main Square, Main Stage**

Closing ceremony of the 10<sup>th</sup> Future of Europe  
International Children and Youth Meeting

**21.00 Main Square, Main Stage**

Concert of the Adje Braco Band

**22.15 Main Square**

See you again in 2010! Laser show and fireworks

**14<sup>th</sup> July, Monday**

Departure of foreign groups



## A találkozó programja

### Július 6-tól 13-ig Kossuth tér

Zenélő padok – zenélő Európa

Nijat Ayvaz (Rodostó, Törökország) szabadtéri fotókiállítása

### Július 7-től (hétfőtől) 11-ig (péntekig)

9 órától külön beosztás alapján a külföldi csoportok „Ember és táj – múlt és jövő” programja a Varga tanyán.

10.00-12.00 és 16.00-18.00 között a Kecskeméti Katona József Gimnázium „Robotika” csoportjának robot bemutatója.

10.00-12.00. és 16.00-18.00 között a Főtéren „Kecskeméti játszótér: természetes anyagok és kismesterségek, élő hagyományok”.

### Július 9-től 11-ig (szerdától péntekig)

a Fesztiválközpont mögött: Mászófal.

### Július 12-14-én

Európai Civil Fórum nemzetközi tanácskozás külön meghívás szerint.

### Július 13-14-én

a „Csiperó” nemzetközi önkéntes hálózatának konferenciája, külön program szerint.

„A mi Európánk ilyen lesz!” – író- és rajzverseny a találkozó ifjú résztvevő számára. (Részletes tájékoztatást és felhívást a magyar fogadó csoportok vezetői adnak.)

## Programme of the meeting

### From 6<sup>th</sup> to 13<sup>th</sup> July: Kossuth Square

Music banks

Nijat Ayvaz (Tekirdag, Turkey) open-air photo exhibition

### 7<sup>th</sup> to 11<sup>th</sup> July (from Monday to Friday)

From 9 a.m. 'Man and Nature, Present and Past' – Fête in the Pusztas in the Varga Farm. According to specific division.

Between 10-12 a.m. and 4-6 p.m. Robot presentation of the 'Robotika' group (Katona József Secondary School, Kecskemét)

Between 10-12 a.m. and 4-6 p.m. in the Main Square 'Kecskemét Playground: natural materials and handicraft, living traditions'

### From 9<sup>th</sup> to 11<sup>th</sup> July (from Wednesday to Friday)

Behind the Festival Centre: climbing wall

### From 12<sup>th</sup> to 14<sup>th</sup> July

European Civil Platform international meeting according to specific invitation

### 13<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> July

Conference for the 'Csiperó' informal network, according to a specific programme

„Our Europe will be like this” – writing and drawing contest for the youth participants of the meeting.

(Detailed information will be available at the leaders of the Hungarian groups).

## Fesztiválközpont, Főtér

### Fesztiválközpont elérhetőségei:

+36 76/484-010

+36 20/275-4756

+36 20/275-4816

E-mail: csipero@t-online.hu

**Program elnök, fesztivál igazgató:** Farkas Gábor

**Asszisztensei:** Fodorné B. Horváth Judit (20/561-85-02)

Szablics Bálint (30/354-99-89)

**Program menedzser, fesztiváltitkár:** Deák Tamás (20/962-47-42)

**Gazdasági asszisztense:** Lengyel Márta

**Program titkár, nemzetközi szervező:** Tóthné Gömöri

Adrienn (20/564-15-15)

**Asszisztensek:** Ballai Zsuzsa, Holló Attila, Tóth Borbála

**Fesztiválközpont vezető:** Péczeli József (20/438-99-37)

**Szállás, étkezés, közlekedés:** Gyenesné Knolmár Edit  
(20/575-98-36)

**Asszisztensek:** Kökény Ferencné, Bukta Tünde, Győri Judit,

Orbán Anita, Kriston Vízi Gábor

**Vendég kísérelők:** Kerekes Mónika, Kerekes Mariann,

Krett Andrea, Gyenes Nóra, Harmat Péter,

Nagy Tamara, Péczeli Anna, Rádi Viktor,

Gyenes Nóra, Acsáncsi Ágnes

**Technikai feltételek:** Gáncs Gábor (20/367-48-78),

Tonté Béla, Péczeli Ádám,

Székelyi Csaba, Sztojka Attila,

Szójártó Zsolt, Balogh András

## Festival centre, Main square

### Színpad műsorok:

**Délután, délután:** Bárdos Virág, Kuthy Árpád, Deák Dóra,  
Ipoly Nikolett, Lukács Lia, Navratyil Sándor,

**Este:** Toókosné Börönte Erika (20/981-98-79),  
Hajdú Henrietta, Nagy Nikolett, Toókos Tímea

**„Kis éji zene”, egyéb Főtér műsor:** Mészár Zsuzsa  
(20/913-99-25)

Péczeli Ádám

**„Magyarország öröme” rendezvény:** Mák Kornél  
(20/365-27-87)

**Piknik nap:** Mészár Zsuzsa (20/913-99-25),  
Péczeli Ádám, Kriston Vízi Gábor

**Hang:** Somogyi Tibor (30/743-57-54)

**Műholdas közvetítés:** Puchardt Győző

**Web közvetítés:** Nemes Imre

**Orvosi ügyelet:** Neomedical Bt.

**Biztonsági, őrző védő szolgálat:** Kabók József (30/955-97-85)  
Somogyi Sándor (Polgárőrség)

**Csillagszemű tábor:** Lángné Nagy Mária, Molnár Józsefné  
Váci Mária

**Kincskereső tábor:** Koleszár Mária

**GYEP tábor:** Huszár Linda





- |  |  |
|--|--|
| 1 Fesztiválközpont/Festival centre   | 8 Posta/Post office  |
| 2 Városháza/Town Hall  | 9 Leskowsky hangszergyűjtemény/Leskowsky Musical Instrument Collection |
| 3 Református Konviktus (étkezés)/Boarding School of the Reformed Church (lunch)          | 10 Erdei Ferenc Művelődési Központ/Erdei Ferenc Cultural Centre        |
| 4 Újkollégium – Református Gimnázium (étkezés)/Grammar School of Reformed Church (lunch) | 11 Tanítóképző Főiskola kollégiuma/Teachers' Training College          |
| 5 Katona József Könyvtár/József Katona Library   | 12 Árpádvárosi óvoda/Kindergarten 'Árpádváros'                         |
| 6 Nagytemplom/Big Catholic Church  | 13 Egyházközségi ház/House of the vicarage                             |
| 7 Szórákaténusz Játékmúzeum/'Szórákaténusz' Toy Museum                                   | 14 Pálma Hotel/Hotel Palma   |
|  | 15 Élmenyfürdő és csúszdapark/Aqua- and water-slide park               |
|  | 16 Katona József Színház/József Katona Theatre                         |

**Kecskeméti Vadaspark**

Nyitva: naponta 9-18 óráig  
Telefon: 76/320-121

**Katona József Emlékház**

Kecskemét, Katona J. u. 5.  
Telefon: 76/328-420  
Nyitva: keddtől vasárnapig 10-14 óra között  
Állandó: Katona József emlékkiállítás.  
Időszaki kiállítás: július 9-13. között az emlékház előtt található a „Nyugat busz”. A kiállítás a Petőfi Irodalmi Múzeum 100 éves a Nyugat mozgó kiállítása.

**Szórákaténusz Játékmúzeum és Műhely**

Kecskemét, Gáspár A. u. 11.  
Telefon: 76/481-469  
Nyitva: keddtől szombatig 10-17 óra között.

**Népi Iparművészeti Múzeum**

Kecskemét, Serfőző u. 19.  
Telefon: 76/ 327-203  
Nyitva: keddtől szombatig 10-17 óra között.

**Ráday Múzeum**

**(Egyházművészeti Gyűjtemény, Órakiállítás, Ásványgyűjtemény)**  
Kecskemét, Kálvin tér 1.  
Telefon: 76/486-226  
Nyitva: keddtől vasárnapig 10-18 óra között.

**Kecskeméti Zoo**

Open every day from 9.00 to 18.00  
Telefon: 76/320-121

**Katona József Memorial House**

Kecskemét, Katona J. u. 5.  
Telefon: 76/328-420  
Open from Tuesday to Sunday between 10.00 and 14.00  
Permanent exhibition: Katona József memorial exhibition.  
Temporary exhibition: from 9<sup>th</sup> to 13<sup>th</sup> July 'Nyugat' bus standing in front of the Memorial House. The exhibition is for the 100<sup>th</sup> Anniversary Moving Exhibition of the Petőfi Literary Museum.

**Szórákaténusz Toy Museum and Workshop**

Kecskemét, Gáspár A. u. 11.  
Telefon: 76/481-469  
Open from Tuesday to Saturday between 10.00 and 17.00

**Museum of Folk Arts and Crafts**

Kecskemét, Serfőző u. 19.  
Telefon: 76/327-203  
Open from Tuesday to Saturday between 10.00 and 17.00

**Ráday Museum**

**(Ecclesiastical Art, Clocks Museum, Minerals Collection)**  
Kecskemét, Kálvin tér 1.  
Telefon: 76/486-226  
Open from Tuesday to Sunday between 10.00 and 18.00





**Fővédnök:**

Dr. Sólyom László, a Magyar Köztársaság elnöke,  
és felesége Erzsébet asszony  
Hans-Gert Pöttering, az Európai Parlament elnöke

**Main patrons:**

Dr. Sólyom László, President of the Hungarian Republic  
and his wife, Erzsébet  
Hans-Gert Pöttering, President of the European Parliament

**Védnökök:**

Bányai Gábor a Bács-Kiskun megyei Közgyűlés elnöke,  
országgyűlési képviselő  
Dr. Zombor Gábor Kecskemét Megyei Jogú Város polgármestere,  
országgyűlési képviselő

**Patrons:**

Bányai Gábor President of the Bács-Kiskun County  
General Assembly, Member of Parliament  
Dr. Zombor Gábor Mayor of Kecskemét, Member of Parliament

A találkozó az alábbi támogatók közreműködésével jött létre:



Kecskemét Megyei  
Jogú Város



„Európa a polgárokért” program  
Európai Unió Oktatásiügyi és  
Kulturális Főigazgatóság



Bács-Kiskun Megyei  
Önkormányzat



Nemzeti Kulturális Alap  
Nemzeti  
Kulturális Alap



Oktatási és Kulturális  
Minisztérium



Szociális és Munkaügyi  
Minisztérium



MOL Nyrt.



Nemzeti Civil  
Alapprogram



**További támogatók:**

Autóüveg Kft., Bács-Kiskun Megyei Kórház és Rendelőintézet,  
Bács-Kiskun Megyei Növényvédelmi és Agrokémiiai Állomás,  
Bácsvíz Zrt., Erdészeti Szakszolgálat, EURONICS, Juniperus Parkerdeszt,  
Kecskemét Városi Rendőrkapitányság, Kecskemét Megyei Jogú Város Hivatásos  
Önkormányzati Tűzoltósága, Kecskemét Városi Polgárőrség,  
Kunság Volán Zrt., Leskowsky hangszergyűjtemény,  
Szoki-tex lakástextil stúdió, Magyar Vöröskereszt Bács-Kiskun Megyei  
Szervezete, Országos Vérellátó Szolgálat Kecskeméti Kirendeltsége

Csiperő 2008  
A X. Európa Jövője Nemzetközi Gyermek- és  
Ifjúsági Találkozó hivatalos programfüzete

Kiadja: az Európa Jövője Egyesület  
Felelős kiadó: Farkas Gábor – elnök  
Szerkesztő: Nagy Ágnes  
Nyomdai előkészítés: Kápolnai Tibor – Leokhars Bt.  
Nyomdai munkálatok: Print 2000 Kft.  
Készült Kecskeméten 2008-ban 5000 példányban  
A kiadvány térítésmentesen kerül terjesztésre.



Találkozunk Kecskeméten  
2010. július 4-11. között!

See You in  
Kecskemét  
between  
4-11<sup>th</sup> July 2010!



Európa Jövője Egyesület  
Future of Europe Association  
H-6001 Kecskemét, Kápolna u. 24.  
Pf.: 312./P.O.BOX 312.

Internet:  
<http://www.csipero.hu>

E-mail: [csipero@t-online.hu](mailto:csipero@t-online.hu)  
Tel./fax: +36 76/484-010,  
+36 76/484-482